

e-ISSN: 2658-5650

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Российская академия наук

---

Институт научной информации по общественным наукам

# ЭТНОПСИХОЛИНГВИСТИКА

НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ

**№ 3**  
**2020**

МОСКВА

Учредитель:

Федеральное государственное бюджетное учреждение науки  
«Институт научной информации по общественным наукам РАН»

Редакция:

*Главный редактор:*

В.А. Пищальникова – доктор филологических наук (Москва, Россия)

*Заместитель главного редактора:*

Л.Р. Комалова – доктор филологических наук (Москва, Россия)

*Редакционная коллегия:*

Л.О. Бутакова – доктор филологических наук (Омск, Россия);

Н.Н. Германова – доктор филологических наук (Москва, Россия);

А.В. Кирилина – доктор филологических наук (Москва, Россия);

Е.Ф. Косиченко – доктор филологических наук (Москва, Россия);

В.В. Красных – доктор филологических наук (Москва, Россия);

Е.В. Лукашевич – доктор филологических наук (Барнаул, Россия);

Е.Ю. Мягкова – доктор филологических наук (Тверь, Россия);

А.Г. Сонин – доктор филологических наук (Москва, Россия)

*Редакционный совет:*

Е.Н. Гуц – доктор филологических наук (Омск, Россия);

А.В. Кинцель – кандидат филологических наук (Барнаул, Россия);

Дж. Кич-Дргас (Познань, Польша);

Н.Ф. Крюкова – доктор филологических наук (Тверь, Россия);

А.Б. Михалёв – доктор филологических наук (Пятигорск, Россия);

Попова В.А. – доктор филологии (Шумен, Болгария);

Попов Д.Д. – доктор филологии (Шумен, Болгария);

Н.Н. Трошина – кандидат филологических наук (Москва, Россия);

Д.Д. Трегубова – кандидат исторических наук (Москва, Россия);

С.А. Чугунова – доктор филологических наук (Брянск, Россия);

Э.Б. Яковлева – доктор филологических наук (Москва, Россия);

К. Янь – кандидат филологических наук (Гуанчжоу, Китай)

*Ответственный секретарь:*

К.С. Карданова-Бирюкова – кандидат филологических наук (Москва, Россия)

Журнал «Этнопсихоллингвистика»

включен в Российский индекс научного цитирования (РИНЦ)

Журнал зарегистрирован в Федеральной службе по надзору в сфере связи,  
информационных технологий и массовых коммуникаций,  
свидетельство о регистрации СМИ: Эл № ФС 77 – 74178

DOI: 10.31249/epl/2020.03.00

© «Этнопсихоллингвистика», журнал, 2020

© ФГБУН «Институт научной информации  
по общественным наукам РАН», 2020

e-ISSN: 2658-5650

Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation  
Russian Academy of Sciences

---

Institute of Scientific Information for Social Sciences

# **ETHNOPSYCHOLINGUISTICS**

SCHOLARLY JOURNAL

**№ 3**  
**2020**

MOSCOW

Founder:  
Federal State Budgetary Institution of Science  
«Institute of Scientific Information for Social Sciences of  
the Russian Academy of Sciences»

Editorials:

*Editor-in-chief:*

Vera Pischalnikova – Doctor of Science in Philology (Moscow, Russia)

*Deputy editor-in-chief:*

Liliya Komalova – Doctor of Science (Moscow, Russia)

*Editorial board:*

Larisa Butakova – Doctor of Science in Philology (Omsk, Russia);  
Nataliya Germanova – Doctor of Science in Philology (Moscow, Russia);  
Alla Kirilina – Doctor of Science in Philology (Moscow, Russia);  
Elena Kosichenko – Doctor of Science in Philology (Moscow, Russia);  
Viktoriya Krasnykh – Doctor of Science in Philology (Moscow, Russia);  
Elena Lukashevich – Doctor of Science in Philology (Barbaul, Russia);  
Elena Myagkova – Doctor of Science in Philology (Tver, Russia);  
Alexandr Sonin – Doctor of Science in Philology (Moscow, Russia)

*Advisory board:*

Elena Guts – Doctor of Science in Philology (Omsk, Russia);  
Alyona Kintsel – PhD in Philology (Barbaul, Russia);  
Joanna Kic-Drgas (Poznan, Poland);  
Natalia Kryukova – Doctor of Science in Philology (Tver, Russia);  
Andrey Mikhalev – Doctor of Science in Philology (Pyatigorsk, Russia);  
Velka Popova – PhD in Philology (Shumen, Bulgaria);  
Dimitar Popov – PhD in Philology (Shumen, Bulgaria);  
Natalia Troshina – PhD in Philology (Moscow, Russia);  
Dinara Tregubova – PhD in History (Moscow, Russia);  
Svetlana Chugunova – Doctor of Science in Philology (Bryansk, Russia);  
Emma Yakovleva – Doctor of Science in Philology (Moscow, Russia);  
Kai Yan – PhD in Philology (Guangzhou, China)

*Executive secretary:*

Kseniya Kardanova-Biryukova – PhD in Philology (Moscow, Russia)

Journal «Ethnopsycholinguistics»  
is indexed in the Russian Science Citation Index

DOI: 10.31249/epl/2020.03.00

© «Ethnopsycholinguistics», journal, 2020  
© FSBIS «Institute of Scientific Information for Social Sciences  
of the Russian Academy of Sciences», 2020

## Содержание

### ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ И ПРИКЛАДНЫЕ ВОПРОСЫ ЭТНОПСИХОЛИНГВИСТИКИ

<i>Голубева О.В.</i> Роль имплицитного знания в процессе переводческой деятельности .....	9
<i>Леонтович О.А.</i> Язык большого города: ключевые проблемы медиаурбанистики .....	19
<i>Попова Е.А.</i> Дополнительная семантика языковых единиц со значением «сельский житель» в латиноамериканских национальных вариантах испанского языка .....	35
<i>Тур В.В.</i> Синтагматическая вариативность слова как источник неопределенности границ лексического значения (На примере наименований частей тела в английском языке) ...	47
<i>Утробина Т.Г.</i> Вербально-визуальная репрезентация смысла в региональной детской литературе .....	61

### ЭТНОПСИХОЛИНГВИСТИКА И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

<i>Иванкова Т.А.</i> Англоязычный академический дискурс российского вуза как опосредованная коммуникация культур .....	80
<i>Фененко Н.А.</i> Художественный реаликон: к проблеме определения и интерпретации понятия .....	95

### ЭТНОПСИХОЛИНГВИСТИКА И ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ: СМЕЖНЫЕ ПРОБЛЕМЫ

<i>Природина У.П.</i> Женские антропонимы в названиях годонимов Стокгольма .....	106
<i>Филиппова В.В., Лавренова О.А.</i> Картина мира анабарских долган: отражение в диалектах и топонимии .....	119

## **ЭТНОПСИХОЛИНГВИСТИКА И СОЦИОЛИНГВИСТИКА**

- Бутакова Л.О.* Когнитивно-дискурсивный портрет пожилого человека: взгляд «изнутри» и «снаружи» ..... 135
- Гуц Е.Н., Худякова Н.О.* Социальные стереотипы старости в языковом сознании молодежи (На материале психолингвистических экспериментов) ..... 157

### **ЭТНОПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКА ИНСТИТУЦИОНАЛЬНОГО ДИСКУРСА**

- Алекберова С.С.* Лингвистическая концептуализация «жизни» в медийных текстах на русском, английском, азербайджанском языках ..... 166
- Костева В.М.* Метаморфозы личности в критические политические эпохи ..... 184
- Сумарокова Н.А.* Языковой портрет президента Д. Трампа в заголовках англоязычных СМИ ..... 197
- Шаховский В.И.* Крылатые эмотивы в дискурсе «Эхо Москвы» ..... 210

### **ПРИКЛАДНАЯ И КОМПЬЮТЕРНАЯ ЭТНОПСИХОЛИНГВИСТИКА**

- Веселовская Т.С.* Выявление картины мира на основе анализа частотных коллокаций в учебных текстах по русскому языку для младшеклассников ..... 224
- Чуйко Д.В., Майорова Е.В.* «Вы робот?»: способы реагирования на распознавание робота в телефонном диалоге ..... 238

## Contents

### THEORETICAL AND APPLIED ISSUES OF ETHNOPSYCHOLINGUISTICS

<i>Golubeva O.V.</i> The role of implicit knowledge in the translation process .....	9
<i>Leontovich O.A.</i> Language of a big city: key issues of urban communication studies .....	19
<i>Popova E.A.</i> Additional semantics of language units meaning «rural resident» in Latin American national variations of the Spanish language .....	35
<i>Tur V.V.</i> Syntagmatic variability of a word as a source of vagueness of lexical meaning (through the analysis of English body-part terms) .....	47
<i>Utrobina T.G.</i> Verbal and visual representation of meaning in regional children's literature .....	61

### ETHNOPSYCHOLINGUISTICS AND CROSSCULTURAL COMMUNICATION

<i>Ivankova T.A.</i> English language academic discourse of Russian higher education as mediated intercultural communication .....	80
<i>Fenenko N.A.</i> Artistic realikon: on the problem of definition and interpretation of the concept .....	95

### ETHNOPSYCHOLINGUISTICS AND LINGUACULTUROLOGY: RELATED ISSUES

<i>Prirodina U.P.</i> Female anthroponyms in the names of godonyms in Stockholm .....	106
<i>Filippova V.V., Lavrenova O.A.</i> Picture of the world Dolgan Anabar ulus: reflection in the dialects and toponymy .....	119

## ETHNOPSYCHOLINGUISTICS AND SOCIOLINGUISTICS

<i>Butakova L.O.</i> Cognitive-discursive portrait of an elderly person: the «inside» and «outside» perspective .....	135
<i>Goots Ye.N., Khudyakova N.O.</i> Social stereotypes of old age in the linguistic consciousness of the young (based on psycholinguistic experiments) .....	157

### ETHNOPSYCHOLINGUISTIC FEATURES OF INSTITUTIONAL DISCOURSE

<i>Alekberova S.S.</i> Linguistic conceptualization of «life» in Russian, English, and Azerbaijan media texts .....	166
<i>Kosteva V.M.</i> Metamorphoses of a scientist's personality in critical political epochs .....	184
<i>Sumarokova N.A.</i> Language portrait of president D. Trump in English-language mass media headlines .....	197
<i>Shakhovskiy V.I.</i> Popular emotives in «Echo of Moscow» radio discourse .....	210

### APPLIED AND COMPUTATIONAL ETHNOPSYCHOLINGUISTICS

<i>Veselovskaya T.S.</i> The linguistic world-image in the Russian language primary school textbooks: a corpus study .....	224
<i>Chuyko D.V., Mayorova E.V.</i> «Are you a robot?»: ways to respond to robot recognition in a telephone conversation .....	238



**ЭТНОПСИХОЛИНГВИСТИКА  
И ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ:  
СМЕЖНЫЕ ПРОБЛЕМЫ**

УДК: 8.81.811

DOI: 10.31249/epl/2020.03.08

**Природина У.П.**

**ЖЕНСКИЕ АНТРОПОНИМЫ  
В НАЗВАНИЯХ ГОДОНИМОВ СТОКГОЛЬМА<sup>1</sup>**

*Скандинавская школа, Россия, Москва, brasikaikea@rambler.ru*

*Аннотация.* Цель исследования – определить структурно-семантические особенности выбранной для изучения группы годонимов и показать важность рассматриваемой лексической группы в фиксации элементов шведской национальной культуры. Выявление национально-культурных принципов именования позволяет раскрыть особенности топонимической системы, конкретного национального языка как составной части культуры этноса. Проанализированы 37 годонимов г. Стокгольм, производящей основой которых являются женские имена известных личностей Швеции, имеющих особое значение в литературе, искусстве, науке, общественной жизни.

*Ключевые слова:* годонимы; женские антропонимы; шведский язык; словообразовательные модели годонимов; культурологический анализ.

Поступила: 23.05.2020

Принята к печати: 28.08.2020

**Prirodina U.P.**

**Female anthroponyms in the names of godonyms in Stockholm<sup>2</sup>**

*Nordic School, Russia, Moscow, brasikaikea@rambler.ru*

*Abstract.* The purpose of the study is to determine the structural and semantic features of the group of godonyms chosen for the analysis and to show the importance of the lexical group under consideration in fixing the elements of the Swedish national culture.

---

<sup>1</sup> © Природина У.П., 2020

<sup>2</sup> © Prirodina U.P., 2020

The identification of national and cultural principles of naming helps determine the features of a toponymic system, a specific national language as an integral part of the ethnos culture. 37 godonyms in Stockholm are analyzed, the production basis of which is the female names of famous people of Sweden in the field of literature, art, science, and public life.

*Keywords:* godonyms; female anthroponyms; Swedish language; word-building models of godonyms; cultural analysis.

Received: 23.05.2020

Accepted: 28.08.2020

## **Введение**

Актуальность темы статьи обусловлена необходимостью решения теоретических и практических задач описания топонимической системы шведского языка. Исследование женских антропонимов в названиях годонимов г. Стокгольм является этапом описания топонимической системы шведского языка, позволяющий составить представление о закономерностях и своеобразии номинации топонимических объектов в определенной лингвокультуре. В годонимах эксплицируются результаты исторического, социального и культурного развития общества, отражается культурно-историческая память этноса.

## **Методика исследования**

Шведские исследователи предлагают перечень названий годонимов г. Стокгольм, состоящий из 121 лексико-тематической группы: «профессии», «церковь и ее служители», «выдающиеся врачи», «ремесленники», «охота», «судоходство», «парк культуры и отдыха», «активный отдых», «деревенская жизнь», «растения», «грибы», «ягоды и фрукты», «птицы», «топонимы на *-holm*», «топонимы на *-sättra*», «топонимы в литературе», «насекомые», «породы собак», «камни», «архитектура», «обувь», «зима и зимние виды спорта», «скандинавские писатели», «шведские женщины», «Финляндия», «Норвегия», «Дания» и др. [Stockholms gatunamn, 2005, s. 16–19]. В данной работе мы рассмотрим категорию: «шведские женщины», на примере 37 годонимов г. Стокгольм, содержащих женские антропонимы, дополнив данную категорию другими именами.

Для анализа в рамках данной статьи были отобраны лексемы, содержащие топоосновы *gata* ‘улица’, *gränd* ‘переулок’, *väg* ‘дорога; путь, маршрут’, *plan* ‘площадка; плоскость’. Такое ограничение обусловлено спецификой проявления их семантики в производных словах, особенностями словообразования и культурной значимостью топонимических объектов, с которыми они соотносятся.

В ходе анализа предполагается решить следующие конкретные задачи:

1) собрать и систематизировать отантропонимические годонимы г. Стокгольм по письменным источникам и соотнести их с современной картой города;

2) выделить частотные словообразовательные модели отантропонимических годонимов г. Стокгольм;

3) определить тенденции представления в исследуемой лексической группе национально-культурных особенностей ряда годонимов г. Стокгольм на основе имеющейся культурно-исторической информации.

Для решения поставленных задач в работе использованы следующие методы исследования: метод наблюдения, позволивший отобрать репрезентативную группу годонимов приемом сплошной выборки из современной карты г. Стокгольм и других шведских источников (*Stockholms gatunamn* – «Названия улиц Стокгольма», *Upplev Sverige. En guide till upplevelser i hela landet* – «Почувствуйте Швецию. Гид по впечатлениям о всей стране»<sup>1</sup>; описательный метод и метод дефиниционного анализа для изучения свойств избранных лексических единиц; метод сопоставительного анализа и метод этимологического анализа для выявления культурной значимости отантропонимических годонимов.

## **Результаты исследования**

### *Словообразовательные модели отантропонимических годонимов*

В ходе анализа определены два типа словообразования отантропонимических годонимов:

- словосочетание (94,6% проанализированного материала);
- словосложение (5,4% проанализированного материала).

---

<sup>1</sup> Здесь и далее перевод со шведского языка на русский наш. – У. П.

Выделяются следующие словообразовательные модели отантропонимических годонимов.

1. Личное имя + фамилия в родительном падеже + существительное *gata, väg, gränd, plan*: *Kata Dalströms Gata, Sophie Adlersparres Väg, Maria Sandels Gränd, Lina Sandells Plan* и др. (94,6%).

В рамках этой группы обозначим один отантропонимический годоним, образованный по модели «название профессии + фамилия в родительном падеже + существительное *gata*»: *Doktor Widerströms Gata* (улица Доктора Видерстрём) и один по модели «фамилия в родительном падеже + существительное *väg*»: *Åbergssons Väg* (улица Обергссон).

2. Фамилия + интерфикс *-s* + существительное *gata, väg*, образующие сложное существительное с определенным постпозитивным артиклем (5,4%): *Lagerlöfsgatan* (улица Лагерлёф), *Nordenflychtsvägen* (улица Норденфлихт).

Существительное, в нашем случае имя собственное, в родительном падеже является определением и помещается перед определяемым существительным, которое всегда употребляется без артикля: *Caroline Östbergs Väg* (улица Каролины Эстберг), *Barbro Stigdotters Väg* (улица Барбро Стигдоттер), *Elisabet Olins Väg* (улица Элизабеты Олин) и др.

Некоторые существительные в шведском языке имеют особенности образования формы родительного падежа, а именно: родительный падеж совпадает с общим у имен собственных, оканчивающихся на *-s*: *Ellen Fries Gata*.

Антропонимическая формула имен большинства женщин состоит более чем из одного имени, как это принято в шведской традиции имянаречения. Многокомпонентная формула именованья человека (несколько имен + фамилия) составляет 73%, например, *Agnes Hedvig Charlotta Lagerstedt, Elin Matilda Elisabet Wägner, Eva Fredrika Bonnier, Maria Gustafva Albertina Sandel, Hanna Albertina Rydh*.

В Швеции по традиции к человеку обращаются по первому личному имени (*det första förnamnet*). Такой антропоним называется основным (*tilltalsnamn* или *huvudnamn*). Для имени *Selma Otilia Lovisa (Lagerlöf)* (Сельма Оттилия Ловиса) это будет *Selma*, в том случае если *Otilia* или *Lovisa* – не основные имена. Наглядный пример подобному явлению мы наблюдаем в имени *Carin Sophie Adlersparre* (Карин Софи Адлерспарре), где *Sophie* выступает как *tilltalsnamn*. Родители сами выбирают для ребенка имя, которое будет служить обращением к нему, в отличие от вторых личных

имен (*andranamn* или *sidonamn*), как правило, связанных с родственниками по линии отца или матери.

Названия годонимов, сохранившие первое личное имя и фамилию, по которым было принято обращаться к известной личности в обществе, составляют 56,6%, например, *Astrid Anna Emilia Lindgren* < *Astrid Lindgren* < *Astrid Lindgrens Gata*; *Hanna Albertina Rydh* < *Hanna Rydh* < *Hanna Rydhs Gata*; *Anna Mathilda Augusta Åbergsson* < *Anna Åbergsson* < *Anna Åbergssons Väg*; *Elin Matilda Elisabet Wägner* < *Elin Wägner* < *Elin Wägners Gata*.

Официальная антропонимическая формула имени оперной певицы Энни Линд выглядит как *Johanna Maria Lind* (Юханна Мария Линд), т.е. в официальном имени находим краткую форму имени *Johanna* < *Jenny*. Соответствующий годоним, сохранивший имя певицы, – *Jenny Linds Gata* (улица Энни Линд).

Официальная антропонимическая формула имени писательницы Лины Санделль выглядит как *Karolina Wilhelmina Sandell* (Каролина Вильгельмина Санделль), т.е. в официальном имени находим краткую форму имени *Karolina* < *Lina*. Соответствующий годоним, сохранивший имя писательницы, – *Lina Sandells Plan* (улица Лины Санделль).

Официальная антропонимическая формула имени повара Кайсы Варг выглядит как *Anna Christina Warg* (Анна Кристина Варг), т.е. в официальном имени находим псевдоним *Kajsa*. Соответствующий годоним, сохранивший имя известной личности, – *Kajsa Wargs Väg* (улица Кайсы Варг).

Официальная антропонимическая формула имени политического деятеля и писательницы Каты Далстрём выглядит как *Anna Maria Catharina Dalström* (Анна Мария Катарина Дальстрём), т.е. в официальном имени находим краткую форму имени *Katarina* < *Kata*, в то время как в антропонимической формуле представлена поздняя латинская форма имени *Katarina* < *Catharina*. Соответствующий годоним, сохранивший имя известной личности, – *Kata Dalströms Gata* (улица Каты Дальстрём).

В названии улицы *Ernst Ahlgrens Väg* вместо подлинного имени шведской писательницы и драматурга *Victoria Benedictsson* (Виктория Бенедиктссон), официальная антропонимическая формула которой – *Victoria Maria Benedictsson* (Виктория Мария Бенедиктссон), используется ее псевдоним *Ernst Ahlgren* (Эрнст Альгрен), под которым она писала свои произведения. *Ernst* – мужское имя, образованное от древневерхнемецкого *ernust* ‘серьезность, усердие, рвение’.

Удалось выявить, что распространенной топоосновой годонимов является *-gata*. Она входит в состав 51,3% названий городских объектов, в то время как количество годонимов с топоосновой *-våg* составляет 40,5%, *-gränd* – 5,4%, *-plan* – 2,7%.

*Культурологический анализ  
антропонимических единиц в составе годонимов*

Функция мемориальных годонимов не только навигационная, где годоним выступает ориентиром в городском пространстве, но и познавательная, образовательная. Годонимы, в которых увековечены имена людей, представляющих разные профессии, фиксируют процессы, произошедшие в разных сферах жизни общества. Они передают настроение эпохи, восприятие которой отображается в памяти благодаря общественным и политическим организациям, произведениям искусства, литературному творчеству известных личностей. Мемориальные годонимы выступают хранителями и проводниками культурно-исторического наследия страны.

Не одно десятилетие шведское общество пронизывали идеи равноправия; роли женщины в семье, на работе, в воспитании детей, образовании. В процессе развития общества эти предпосылки обусловили появление ряда деятелей, прежде всего среди женской части населения, которые внесли значительный вклад в разные сферы жизнедеятельности.

В музыкальное наследие страны внесли вклад оперные певицы Каролина Эстберг (*Caroline Östbergs Väg*), Элизабет Олин (*Elisabet Olins Väg*), Енни Линд (*Jenny Linds Gata*), Матильда Юнгстедт (*Matilda Jungstedts Väg*), Кристина Нильссон (*Kristina Nilssons Väg*); в развитие изобразительного искусства – художницы Ханна Паули (*Hanna Paulis Gata*), Енни Нюстрём (*Jenny Nyströms Gata*), Ева Бонниер (*Eva Bonniers Gata*); театра и кино – Грета Гарбо (*Greta Garbos Väg*), Эмили Хёгквист (*Emilie Högqvists Väg*).

Неоценимы заслуги и первого сертифицированного женского врача в Швеции Каролины Видерстрём (*Doktor Widerströms Gata*), политика, феминистки, занимавшейся вопросами полового воспитания, дородовым наблюдением, автора ряда книг, в частности «Женская гигиена» (*Kvinnohygien*) (1899), «Венерические болезни и борьба с ними» (*De veneriska sjukdomarna och deras bekämpande*) (1905). В 1918 г. К. Видерстрём создала Комитет

женщин-врачей (*Kvinnliga läkares kommitté*). Не менее примечательной личностью была Эльза Брэндстрём (*Elsa Brändströms Gata*), медицинская сестра и филантроп, получившая известность как «спаситель» немецких и австрийских военнопленных, оказавшихся в России в Первую мировую войну. В то время она работала в составе шведского Красного Креста, где ее называли не иначе как «ангел Сибири» (*Sibiriens ängel*). В конце Второй мировой войны она оказывала помощь голодающим и бездомным немцам.

Выдающиеся сказочницы Скандинавии, заслужившие всемирную известность, чьи труды, без сомнения, обогатили мировую детскую литературу – Астрид Линдгрэн (*Astrid Lindgrens Gata*), Сельма Лагерлёф (*Lagerlöfsgatan*). Их сказки отличаются национальным колоритом и пользуются большой популярностью, а герои оживают на сценах современных театров и киноэкранах. А. Линдгрэн, пожалуй, наиболее известная за рубежом шведская писательница, чьи книги переведены на многие языки мира. Герои ее произведений прочно ассоциируются с детством не только у шведских читателей, но и многих людей в разных уголках нашей планеты. Не менее выдающаяся соотечественница А. Линдгрэн, С. Лагерлёф, в 1909 г. стала первым представителем Швеции, удостоившимся самой престижной награды в области литературы – Нобелевской премии, а в 1914 г. – первой женщиной, принятой в члены Шведской академии.

За свою продолжительную творческую деятельность, насчитывавшую больше полувека, Эльза Бесков (*Elsa Beskows Gata*) создала почти три десятка книжек-картинок для маленьких читателей, написала три книги для чтения и более десяти сборников сказок и сказочных пьес. В большинстве своих произведений она выступала не только автором иллюстраций, но и писала к ним тексты, не менее интересные и увлекательные, чем сами картинки.

Литературное творчество большинства из рассматриваемых выдающихся женщин посвящено вопросам предназначения и роли женщин в обществе, социальной справедливости, уважению прав человека, вопросам нравственности и воспитания. Не удивительно, что феминистские взгляды нашли отражение в литературных произведениях писателей-женщин.

Так, творчество С. Лагерлёф редко ассоциируют с темами политики или феминизма. Однако, мало кто знает, что в период Первой мировой войны оно сильно политизировалось и получило феминистский подтекст [Нурлунд, 2018, с. 47].

Значительный вклад в шведскую литературу внесли Карин Бой (*Karin Boyes Gata*), ставшая известной благодаря сборникам стихов «Очаги» (*Härdarna*) (1927), «Ради дерева» (*För trädets skull*) (1935) и др., романам «Кризис» (*Kris*) (1934), «Каллокаин» (*Kallocain*) (1940); Лина Санделль (*Lina Sandells Plan*), писатель, автор большого количества евангельских гимнов; Мария Сандель (*Maria Sandels Gränd*), автор произведений «Вихрь» (*Virveln*) (1913), «Человек, который поднимается» (*Mannen som reste sig*) (1927), «Капли в открытом море» (*Droppar i folkhavet*) (1924) и др.; Хедвига Шарлотта Норденфлихт (*Nordenflychtsvägen*), автор рассказов о жизни пролетариата, женщин из рабочего класса.

В романах «Семья Х\*\*\*» (*Familjen H\*\*\**) (1830) из цикла «Зарисовки повседневной жизни» (*Teckningar utur hvardagslifvet*) (1828–1831), «Дочери президента» (*Presidentens döttrar*) (1834), «Нина» (*Nina*) (1835) известной писательницы, пионера женского движения и активной участницы международных дебатов, Фредрики Бремер (*Fredrika Bremers Gata*), отчетливо прослеживаются образы страстных, протестующих, восстающих женщин, отстаивающих право открыто выражать свои чувства, мысли, взгляды [Новицкая, 2003, с. 76]. Более подробно хочется остановиться на романе «Херта» (*Hertha*) (1856), который стал символом женской борьбы за свободу и самоопределение. Ф. Бремер пытается донести до общества необходимость изменения социального положения женщины. Она акцентирует внимание читателя на том, что женщина должна иметь право самой распоряжаться своей собственностью, получать высшее образование, выбирать себе профессию. Вскоре после выхода романа появился одноименный женский журнал, посвященный борьбе женщин за свои права и социальный статус. Журнал издавался в Швеции вплоть до 1914 г.

В особую группу можно объединить женщин, прославившихся благодаря своим известным супругам: Сара Морья (*Sara Moræas Väg*) – жена Карла Линнея, шведского испытателя, медика; Катарина (Карин) Монсдоттер (*Karin Månsdotters Väg*) – королева Швеции, единственная в истории коронованная представительница финского народа, которая сначала была возлюбленной короля Эрика XIV, а впоследствии стала его женой.

Придворный быт, влиятельное положение королевского двора, особая роль придворных позволили увековечить имя Беаты Спарре (*Beata Sparres Gränd*), которая с 1680 по 1715 г. была фрейлиной королевы Хедвиг Элеоноре, а с 1715 по 1720 г. – шведской принцессы Ульрики Элеоноры. В название улицы *Barbro Stigdotters*



*Väg* заложено имя дворянки Барбро Стигдоттер, сыгравшей немаловажную роль в судьбе шведского короля Густава Васы.

Облегчает ориентирование, если та или иная категория географических названий связана с некой характерной особенностью данного района. В этом случае примечательно существование района *Fruängen* (*fru* ‘женщина’, *äng* ‘поле’). Современный *Fruängen*, расположенный в южной пригородной части г. Стокгольм *Söderort*, построен в начале 1950-х годов. 19 улиц этого района названы в честь известных шведских женщин: *Agnes Lagerstedt*, *Anna Sandström*, *Karolina Widerström*, *Ellen Fries*, *Ellen Key*, *Elsa Beskow*, *Elin Wägner*, *Elsa Borg*, *Elsa Brändström*, *Eva Bonnier*, *Fredrika Bremer*, *Hanna Pauli*, *Hanna Rydh*, *Jenny Nyström*, *Karin Boye*, *Kata Dalström*, *Kerstin Hesselgren*, *Lina Sandell*, *Jenny Lind*. 5 апреля 1964 г. была открыта 58-я станция метро под названием *Fruängen*.

Активная общественная деятельность, включающая участие в создании и развитии различных общественных организаций, представляющих интересы женщин, их статуса в обществе в целом; в регулировании вопросов получения женщинами независимости, права на образование, предполагающих в будущем работу по специальности, – помогла ряду женщин занять прочное положение в социуме и закрепить доверие к ним среди представителей рабочего класса.

Главным участником всевозможных дискуссий в шведском обществе на рубеже веков, бесспорно, была Эллен Кей (*Ellen Keys Gata*) – писательница, педагог и идеолог борьбы за освобождение женщин. В Швеции она и ее соратники являлись своего рода центром притяжения для своих сторонников и читателей. Они относились к числу немногих людей, формировавших в своей стране общественное мнение, к кому по-настоящему прислушивались. Творчество Э. Кей было многогранно: она писала не только статьи о женском и рабочем движении и народном образовании, но и книги о воспитании детей. В 1900 г. писательница получила международную известность благодаря книге «Век ребенка» (*Barnets århundrade*) (1900), которая была переведена на 26 языков [Чеснокова, 2020, с. 59–60].

Женские объединения боролись за предоставление женщинам возможности получать образование для последующей успешной интеграции в общество. Предполагалось, что образование станет первым шагом не только к их освобождению от духовного и телесного насилия, но и поможет изменить мир к лучшему. Ф. Бремер считала, что активное участие женщин в общественной жизни способно перевернуть мировую политику [Нурлунд, 2018, с. 50].

Не исключено, что значительную роль в появлении большого числа общественных женских организаций сыграло полученное образование и опыт педагогической деятельности многих активисток, который они реализовывали в процессе создания и участия в развитии и деятельности различных школ, детских организаций. Примечательно, что большинство участниц шведского Движения за право голоса (*Rösträttsrörelsen*) и Движения за мир (*Fredsrörelsen*), как и С. Лагерлëф, окончили Королевские высшие учительские курсы (*Kungliga Högre Lärarinneseminariet, KHLS*). Это были специальные курсы только для девушек, организованные в 1859 г. несколькими передовыми педагогами, что стало возможным после того, как вопрос об ограничении возможности женщинам получать образование активно обсуждался интеллектуалами из круга Ф. Бремер и фигурировал в ее романе «Херта». Как высшее учебное заведение с 1861 г. Учительские курсы находились непосредственно под покровительством короля и в ведении государства, что само по себе было уникальным случаем для Швеции, где женщины получили доступ в государственные учебные заведения лишь в 1927 г.

Так, Агнес Лагерстед (*Agnes Lagerstedts Gata*) в 1884 г. выступила с предложением создать на время каникул лагерь для детей, обучающихся в стокгольмских народных школах. Впоследствии благодаря ее инициативе была основана Ассоциация школьных лагерей на время каникул (*Föreningen för skollovskolonier*) (1884). Кроме того, она содействовала созданию Акционерного общества «Стокгольмский рабочий дом» (*AB Stockholms arbetarhem*) (1892), целью которого было строительство жилого комплекса в районе Эстермальм в г. Стокгольм, домов с хорошими условиями проживания для рабочего класса.

Анна Сандстрём (*Anna Sandströms Gata*) и ее коллега Фредрике Ранквист организовали в 1883 г. в Стокгольме школу под названием «Новая школа» (*Nya skolan*) (с 1886 г. она стала называться «Школа Анны Сандстрём» (*Anna Sandströms skola*)), в которой на протяжении 13 лет она была бессменным директором. В 1900 г. А. Сандстрём организовала в г. Стокгольм «Семинар Анны Сандстрём для учителей-женщин» (*Anna Sandströms högre lärarinneseminarium*), которым руководила с 1900 по 1926 г.

Эльза Борг (*Elsa Borgs Gata*) активно занималась миссионерской деятельностью и христианской социальной работой, начиная с 1875–1876 гг., в Библейском доме для женщин (*Bibelkvinnohemmet*).

Элин Вэгнер (*Elin Wagners Gata*) принимала активное участие в создании шведского отделения «Спасем детей» (*Rädda Barnen*) – международной организации, занимающейся защитой прав детей.

Следует отметить, что порой прослеживаются довольно четкие связи между рассматриваемыми фигурами в рамках работы женских общественных организаций. Например, Анна Линдхаген (*Anna Lindhagens Väg*) и Анна Обергссон (*Åbergssons Väg*) в 1906 г. основали Ассоциацию колониальных садов в г. Стокгольм (*Föreningen koloniträdgårdar i Stockholm*), в которой А. Линдхаген стала директором, А. Обергссон – казначеем.

Большинство из рассматриваемых нами личностей внесли свой неоценимый вклад одновременно в разные сферы жизни шведского общества. Это порой затрудняет возможность точно определить самый значимый их вклад, благодаря которому их имена увековечили в названии годонимов. Например, Софи Адлерспарре (*Sophie Adlersparres Väg*) основала и была редактором первого скандинавского журнала для женщин «Журнал для дома» (*Tidskrift för hemmet*), посвященного правам женщины, гендерным ролям и феминизму в Швеции. С. Адлерспарре учредила целый ряд организаций для обучения женщин и продвижения женского образования. Среди них «Стокгольмская комната для женщин» (*Stockholms läsesalong*), «Подруги рукоделия» (*Handarbetets vänner*), Ассоциация Фредрики Бремер (*Fredrika-Bremer-Förbundet*), организация по защите прав женщин в Швеции, названная в честь Ф. Бремер. Или, например, Кайса Варг (*Kajsa Wargs Väg*) – автор первой шведской кулинарной книги «Руководство по ведению домашнего хозяйства для молодых женщин» (*Hjelpreda I Hushållningen För Unga Fruentimber*) (1755) и одна из самых известных женщин-поваров в истории Швеции. За много лет работы поваром К. Варг собрала около 800 кулинарных рецептов и впервые в Швеции ввела меры веса и объема для удобства приготовления блюд, заменив устаревшие классические «щепотки» [Чеснокова, 2012, с. 131]. Или, скажем, Эллен Фрайс (*Ellen Fries Gata*), писатель, педагог, феминистка, инициатор создания Шведской женской национальной ассоциации в 1896 г. (*Svenska kvinnors nationalförbud*), первая женщина, получившая ученую степень доктора философии. Или, например, Ханна Рид (*Hanna Rydhs Gata*) – археолог и политик, общественный деятель, автор ряда научно-популярных работ, в 1937–1949 гг. – председатель Ассоциации Фредрики Бремер, 1946–1952 гг. – президент организации «Международный альянс женщин» (*International Alliance of Women*), зани-

мающаяся защитой и расширением прав женщин в мире, уделяя особое внимание вопросам развития гендерного равенства.

## Заключение

На основе проведенного анализа можно сделать следующие выводы.

1. Годонимы г. Стокгольм, входящие в лексико-тематическую группу «шведские женщины», как правило, образованы по модели: личное имя + фамилия в родительном падеже + существительное *väg, gränd, gata, plan*. В результате этого процесса образуется словосочетание.

2. Наиболее общими характеристиками деятельности рассматриваемых известных шведских женщин можно считать реализацию феминистских идей на уровне литературного творчества, журналистской работы; создание общественных организаций, образовательных курсов и кружков. Феминистские идеи, получающие широкое распространение в шведском обществе не одно десятилетие, позволяют рассматривать их как важные составляющие культуры шведского народа.

3. В результате появления и развития различных политических, социальных институтов имени ряда известных личностей материализуют взгляды, направления, идеи разного толка, благодаря чему их отличает идеологическая направленность.

4. Представленные годонимы г. Стокгольм требуют тщательной этимологической проработки с целью выявления других топонимических единиц, содержащих рассмотренные женские антропонимы как в столице Швеции, так и в других городах страны.

## Список литературы

- Карта г. Стокгольм. – URL: <https://euro-map.com/karty-shvecii/stokgolm/>
- Новицкая И.Я. Становление детской и юношеской литературы Швеции : литературные предшественники Астрид Линдгрэн. – Москва : МГУ им. М.В. Ломоносова : Центр финско-российских исследований журналистики, массовой коммуникации и культуры, 2003. – 139 с.
- Нурлунд А. Роман «Отлученные» и голос женщины // Материалы научной конференции, посвященной 20-летию Российско-шведского учебно-научного центра РГГУ 03–04 марта 2016 г. «Секреты мастерства. Этика, религия, эстетика в творчестве Сельмы Лагерлёф». – Москва : Издательство РГГУ, 2018. – С. 47–61.

- Чеснокова Т.А. Стокгольм времен Астрид Линдгрэн. История повседневности. – Москва : Продюсерский центр Александра Гриценко, 2012. – 216 с.
- Чеснокова Т.А. Шведский язык в аспекте лингвострановедения : Сборник статей. – Москва : Издательство «У Никитских ворот», 2020. – 116 с.
- Ottosson M., Ottissson Å. Upplev Sverige. En guide till upplevelser i hela landet. – Stockholm : Bonnier Fakta, 2010. – 528 s.
- Stockholms gatunamn / Stahre N.-G., Fogelström P.A., Ferenius J., Lundqvist G. – Stockholm : Stockholmia förlag, 2005. – 733 s.

## References

- Karta g. Stokgol'm. Retrieved from: <http://euro-map.com/kartyshvecii/stokgolm/podrobnaya-karta-stokgolma-s-dostoprimechatelnostyami.jpg>
- Novickaya, I.Ya. (2003). *Stanovlenie detskoj i yunosheskoj literatury Shvecii: literaturnye predshestvenniki Astrid Lindgren*. – Moscow: Lomonosov Moscow State University.
- Chesnokova, T.A. (2012). *Stokgol'm vremen Astrid Lindgren. Istoriya povsednevnosti*. Moscow: Prodyuserskij centr Aleksandra Gricenko.
- Chesnokova, T.A. (2020). *Shvedskij yazyk v aspekte lingvostranovedeniya*. Moscow: U Nikitskih vorot.
- Nurlund, A. (2018). Roman «Otluchennye» i golos zhenshchiny. In: *Sekrety masterstva. Etika, religiya, estetika v tvorchestve Sel'my Lagerlyof* (pp. 47–61). Moscow: RSUH.
- Ottosson, M.; Ottosson, Å. (2010). *Upplev Sverige. En guide till upplevelser i hela landet*. Stockholm: Bonnier Fakta.
- Stahre, N.-G.; Fogelström, P.A.; Ferenius, J.; Lundqvist, G. (2005). *Stockholms gatunamn*. Stockholm: Stockholmia förlag.